

No. 9587. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS. DONE AT RIO DE JANEIRO ON 14 MAY 1966¹

N° 9587. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DES THONIDÉS DE L'ATLANTIQUE. FAITE À RIO DE JANEIRO LE 14 MAI 1966¹

ADHERENCE

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

7 January 1977

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

(With effect from 7 January 1977.)

With the following declaration in respect of article XIV (1):

ADHÉSION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

7 janvier 1977

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

(Avec effet au 7 janvier 1977.)

Avec la déclaration suivante à l'égard de l'article XIV, paragraphe 1 :

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Присоединяясь к Международной конвенции 1966 года по сохранению атлантических тунцов, Союз Советских Социалистических Республик считает необходимым заявить, что положения пункта 1 статьи XIV Конвенции, согласно которым ряд государств не может стать ее участниками, носят дискриминационный характер и противоречат общепризнанному принципу суверенного равенства государств».

[TRANSLATION — TRADUCTION]

In acceding to the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas, 1966,¹ the Union of Soviet Socialist Republics considers it necessary to declare that the provisions of article XIV, paragraph 1, of the Convention, under which certain States are precluded from acceding to the Convention, are of a discriminatory nature and are contrary to the universally recognized principle of the sovereign equality of States.

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 27 January 1977.

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

En adhérant à la Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (1966)¹, l'Union des Républiques socialistes soviétiques tient à déclarer que les dispositions du paragraphe 1 de l'Article XIV de la Convention, selon lesquelles certains Etats ne peuvent pas devenir parties à la Convention, ont un caractère discriminatoire et sont en contradiction avec le principe, universellement admis, de l'égalité souveraine des Etats.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 27 janvier 1977.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 673, p. 63, and annex A in volumes 694, 703, 749, 797, 852, 959 and 1020.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 673, p. 63, et annexe A des volumes 694, 703, 749, 797, 852, 959, et 1020.

² Traduction fournie par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

³ Translation supplied by the Food and Agriculture Organization of the United Nations.